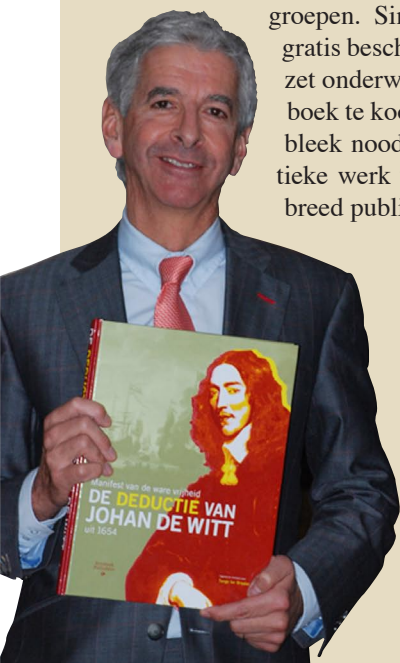


MEESTERWERK JOHAN DE WITT IN NIEUW JASJE

Deductie

Vrienden van De Witt heeft het initiatief genomen om in samenwerking met uitgeverij Sonsbeek Publishers BV te Arnhem de Deductie van Johan de Witt te voorzien van een moderne hertaling geschikt voor alle leeftijdsgroepen. Sinds najaar 2009 is de Deductie gratis beschikbaar voor alle scholen voortgezet onderwijs in Nederland. Daarnaast is het boek te koop in de boekhandel. De hertaling bleek noodzakelijk om dit belangrijke politieke werk uit onze Gouden Eeuw voor een breed publiek toegankelijk te maken.



Minister Plasterk neemt het eerste exemplaar van de nieuwe Deductie met zichtbaar genoegen in ontvangst

De Deductie op de Universiteit

Arjan Nobel, docent geschiedenis Universiteit Leiden

Op 24 oktober 1641 lieten twee jongemannen uit Dordrecht zich inschrijven aan de Universiteit van Leiden om hier rechten te gaan studeren. Hun namen? Cornelis en Johan de Witt, 18 en 16 jaar oud. Meer dan 350 jaar later komen zij, aan deze en andere universiteiten, nog jaarlijks voorbij tijdens de colleges geschiedenis. Studenten leren dan de bekende feiten rond het stadhouderschap, de Ware Vrijheid, de raadpensionaris en natuurlijk het Rampjaar 1672.

Voor een docent vroegmoderne geschiedenis is het leuk om studenten ook op een andere manier kennis te laten maken met de zeventiende eeuw. Bijvoorbeeld door eens naar een archief te gaan en ze te laten snuffelen in oude aktes en papieren. Of door een museum te bezoeken, zoals het Haags Historisch Museum. Daar kan men dan schilderijen bekijken van oude meesters maar ook de gruwelijke overblijfselen van de moord op de beide De Witten: de tong van Johan en de teen van Cornelis.

Een enkele keer lezen studenten zeventiende-eeuwse teksten. Vaak is dat echter moeilijk. Niet alleen vanwege de inhoud, maar zeker ook omdat veel teksten handgeschreven en dus lastig leesbaar zijn. Gelukkig zijn bekende aktes, zoals de Unie van Utrecht en het Verdrag van de Vrede van Münster,

in transcriptie verschenen. In 2009 is daar een belangrijke tekst bijgekomen: De Deductie van Johan de Witt. Hierin wil de raadpensionaris aantonen dat de republikeinse staatsvorm het nieuwe onafhankelijke Nederland het meeste voordeel zal brengen.

Het mooie van de uitgave van de Deductie is dat in het boek niet alleen een hertaling maar ook het origineel is opgenomen. Op die manier kun je studenten kennis laten maken met de oorspronkelijke tekst en ze direct laten zien wat er nu eigenlijk precies staat. Vaak vinden ze het geweldig om nu eens een echt werk te kunnen lezen van een vroegmoderne staatsman.

Wie denkt even snel een lesje te kunnen vullen door zijn studenten een paar pagina's Deductie te laten lezen, komt echter bedrogen uit. Hertaling of niet, de Deductie vraagt veel uitleg. Het is en blijft, ook in een modern jasje, een heel ingewikkeld traktaat. Dat neemt niet weg dat de Vereniging Vrienden van De Witt een groot compliment verdient. Niet alleen voor de fraaie wijze waarop het geheel is uitgegeven, maar vooral ook voor het feit dat het boekwerk voor het geschiedenisonderwijs op scholen gratis beschikbaar wordt gesteld.

Diverse scholen maken al actief gebruik van de Deductie. Zo ook het Christelijk Lyceum Veenendaal. Docente Ellen Leijten zet Johan de Witt in bij haar lessen Nederlands.

Bestel ook een schoolexemplaar via
deductie@vriendenvandewitt.nl

